

# Jornadas Técnicas 2011 / Technical Conferences

Zaragoza 27 al 29 de septiembre / September 27-29 / 2011



## WIND POWER EXPO 2011



Organizadas por / Organized by



Con la colaboración de / With the collaboration of



Patrocinadas por / Sponsored by

ALSTOM

Gamesa



Vestas

## PRESENTACIÓN / PRESENTATION

La **Asociación Empresarial Eólica** (AEE) organiza el próximo mes de septiembre las **Jornadas Técnicas 2011** que por cuarto año se celebrarán en el marco de Wind PowerExpo, la feria del sector eólico de referencia en el Sur de Europa que se celebra en Zaragoza. Las Jornadas Técnicas de AEE se han convertido ya en la referencia ineludible para los profesionales del sector como los demuestran las más de 300 inscripciones de la edición de 2009.

En esta ocasión los temas principales de estas Jornadas van a centrarse en torno a la operación y mantenimiento que, con un parque instalado en nuestro país de más de 20.000 MW, han adquirido una gran importancia. Otro bloque de sesiones abordarán los principales aspectos de la cadena de suministro y de la eólica marina. Por tercer año se dedicará una sesión al empleo en la eólica que tendrá un espacio habilitado para el encuentro de empresas, buscadores de empleo y centros de formación.

The **Spanish Wind Energy Association** (AEE) will organize next September its **Technical Conferences 2011** to be held for the fourth year within the Wind PowerExpo framework in Zaragoza, which is the wind industry fair of reference for Southern. AEE's Technical Conferences have now become the essential reference for professionals in the sector as demonstrated by the more than 300 attendees in the 2009 edition.

On this occasion, the main topics this conference will focus on are centered on Operation and Maintenance, which has become very important due to more than 20,000 MW of installed Offshore Wind. For the third year running, a session will be dedicated to Employment in the Wind Energy sector with a space provided for the meeting of companies, job seekers and training centres.

## TALLERES / WORKSHOPS

Para poder profundizar adecuadamente en materias muy especializadas del mantenimiento o del seguimiento de la cadena de suministro, temas que se expondrán en las sesiones plenarias de estas Jornadas Técnicas, AEE ha organizado unos talleres que tendrán como características especiales la aplicación de técnicas de dinamización de grupos, un número limitado de asistentes (30 por taller) y unos ponentes de gran nivel. Para asistir a estos talleres será necesario inscribirse en las Jornadas y pagar un suplemento especial. (Ver cuotas en página de información general).

To properly deepen on very specialized issues such as maintenance or the supply chain topics that will be presented in the plenary sessions of the Technical Conferences, AEE has organized some workshops to apply group dynamic techniques with a limited number of participants (30 per workshop) and high level speakers. To attend these workshops you will need to register for the conferences and pay a special supplement. (Check the special fees on the general information page).

Patrocinadas por / Sponsored by



## EVENTOS PARALELOS / SIDE EVENTS

### Taller Especial "Cómo buscar empleo en la eólica"

- Empleo y eólica en España
- Empleo y eólica en el mundo
- Cuáles son las empresas en el mercado español
- Perfiles más solicitados
- Análisis del perfil profesional
- Herramientas de ventas para buscar empleo en la eólica
- Estrategia de búsqueda de empleo

Este taller de cuatro horas de duración (de 10 a 2) está destinado a los buscadores de un primer empleo en el sector eólico y será impartido por la consultora GINKO y tendrá lugar los días 27, 28 y 29 de septiembre. Las plazas están limitadas a 25 personas por día.

Su coste es de 100 € + IVA. Las inscripciones deben recibirse antes del 15 de septiembre [empleo@aeolica.org](mailto:empleo@aeolica.org)

### Special workshop "How to search for jobs in wind energy"

- Employment and wind energy in Spain
- Employment and wind energy in the world
- Key companies in the Spanish Market
- Most requested profiles
- Analysis of the professional profile
- Sales tools to look for work in wind energy
- Job search strategy

This workshop will last for four hours (10h to 14h) and it is specifically aimed at people looking for their first job in the wind energy sector. It will be taught only in Spanish by the consultancy GINKO on September 27, 28 and 29. The places are limited to 25 a day.

It costs 100 € + VAT. Registrations must be received by September 15 on [empleo@aeolica.org](mailto:empleo@aeolica.org)

Patrocinadas por / Sponsored by

**ALSTOM**

**Gamesa**



**Vestas**

SALA 1 / ROOM 1

10h00 **Inauguración / Opening**  
**María López.** Vicepresidenta / Vicepresident. FERIA DE ZARAGOZA  
**José Donoso.** Presidente / President. AEE  
**Francisco Bono.** Consejero de Economía y Empleo / Regional MP for Economy and Employment. GOBIERNO DE ARAGÓN (pc)

10h30 **El sector eólico ante el Nuevo Marco Normativo /**  
 The Wind Energy Sector and the new Remuneration framework  
**Ponente / Speaker:**  
**Heikki Willstedt.** AEE  
**Debate / Discussion:**  
**Miguel Picardo.** VESTAS  
**Jose Antonio Losa.** LA CAIXA  
**Fermín Matesanz.** EOLIA RENOVABLES

11h30 **Café / Coffee break**

11h45 **El empleo vinculado al desarrollo futuro de la eólica**  
**Ponente / Speaker:**  
**Javier Acevedo.** DELOITTE  
**Debate / Discussion:**  
**Vicenç Roca.** FI CCOO  
**José Carlos Ruiz.** FITAG UGT  
**José Antonio Guerra.** MCA UGT  
**Jesús Pacheco.** VESTAS  
**Ignacio Arreche.** GAMESA  
**Pedro Jaray.** ALSTOM

13h00 **La industria eólica ante la eólica marina: Experiencias y Oportunidades de negocio para empresas españolas del desarrollo de parques eólicos marinos /** The industry and offshore wind: Business Experiences and Opportunities for Spanish companies in the development of offshore wind.  
**Ponente / Speaker:**  
**Jakob Lau Holst.** ASOCIACIÓN EÓLICA DE DINAMARCA  
**Debate / Discussion:**  
**Alfonso Olivas.** IDAE  
**Daniel Castell.** ALSTOM  
**James Beal.** UK TRADE AND INVESTMENT

14h30 **Comida / Lunch break**

16h00  **México: un nuevo horizonte para la energía eólica /**  
 Mexico: a new horizon for wind energy  
**La situación actual y perspectivas de futuro para el desarrollo eólico en México /** Current situation and future Outlook for the development of Wind energy in Mexico  
**Marco regulatorio, conexión a red y perspectivas tecnológicas /**  
 Regulatory framework, grid connection and technological prospects  
**Ponentes / Speakers:**  
**Francisco A. Acosta.** COMISIÓN FEDERAL DE LA ENERGÍA  
**Ing. Claudia Hernández Esteva.** SECRETARÍA DE ENERGÍA DEL GOBIERNO DE MÉXICO  
**Francisco Salazar.** COMISIÓN REGULADORA DE ENERGÍA  
**La experiencia de las empresas españolas en el mercado mexicano /**  
 Experiences of Spanish companies in the Mexican market  
**Ponentes / Speakers:**  
**Sergio Hernández de Deza.** IBERDROLA  
**Rafael Burgos.** GAMESA  
**Miguel Ángel Alonso.** ACCIONA ENERGÍA MÉXICO

19h00 **Fin de la sesión / End of day**

20h30 **Recepción al Sector / Dinner reception**



SALA 2 / ROOM 2

16h00  **Experiencias danesas en eólica marina /**  
 Danish experiences in offshore wind

Empresas danesas líderes y con amplia experiencia en el desarrollo y montaje de parques eólicos offshore presentarán sus experiencias mediante casos prácticos. / Danish leading companies with broad experience in the development and building of offshore wind farms will present their experiences through case stories.

**Sven Thy Christensen.** AH INDUSTRIES  
**Michael Agergaard Riis.** TERMA  
**Jørgen Erik Larsen.** DHI  
**Thomas Lyhne.** VESTAS  
**René Ladefoged.** EU MONTAGE

SALA 1 / ROOM 1

- 10h00 **Tendencias actuales del mantenimiento en Europa / Current trends of wind farm maintenance in Europe**  
**Ponente / Speaker:**  
**Stefan Faulstich. FRAUNHOFER IWES**
- 10h40 **Mantenimiento de parques eólicos / Wind farm maintenance**
- **La mejora de la disponibilidad de los parques en fase de operación / Improving farms availability during the operation phase**  
**Jorge Magán. INGETEAM SERVICE**
  - **La información elemento clave para un mantenimiento adecuado / Information as the key element for correct maintenance**  
**Ángel Galisteo. RWE INNOGY AERSA**
  - **La calidad y el servicio, fundamental para las empresas de mantenimiento / Quality and service: key issues for maintenance companies**  
**Antonio Cortés. MAECO EÓLICA**
  - **Nuevas estrategias de mantenimiento de alta disponibilidad energética / New maintenance strategies for high energy availability**  
**Fernando Valdeperes. GAMESA**
- 12h00 **Café / Coffee break**
- 12h30 **Talleres / Workshops (plazas limitadas / limited spaces)**

SALA 2 / ROOM 2

10h00  **Mercado Surcoreano: Oportunidades para la eólica / South Korea: Opportunities for Wind Energy**

**Lee Jung-Hoon. Responsable del equipo de inversiones de industria / Manager, Major Industry Investment Team. INVEST KOREA**

**Coloquio / Discussion**

(En inglés, traducción simultánea no disponible / English only, simultaneous interpretation not available)

SALA 2 / ROOM 2

**MULTIPLICADORAS Y TRANSMISIÓN / GEAR BOXES AND TRANSMISSION**

**Coordinador / Coordinator:**  
**Alberto Esteban. WINERGY**

- **Elementos críticos en el mantenimiento de multiplicadoras y rodamientos / Critical elements of gearboxes and bearings maintenance**
- **Exigencias a los talleres / Requirements for workshops**
- **Recomendaciones para el mantenimiento, garantías y seguimiento / Recommendations for maintenance: guarantee and monitoring**
- **Selección de lubricantes / Lubricants selection**

**Participantes / Speakers:**  
**Antonio Tejero. ZF**  
**Julio Cesar Álvarez. BOSCH REXROTH**  
**Kirsten Tschauder. BP EUROPA**

SALA 3 / ROOM 3

**GENERADORES Y EQUIPAMIENTO ELÉCTRICO / GENERATORS AND ELECTRIC EQUIPMENTS**

**Coordinador / Coordinator:**  
**Didaka Albisu. INDAR**

- **Prácticas y Recomendaciones / Practices and recommendations**
- **Ejemplos prácticos / Experiences**
- **Exigencias y seguimiento de calidad / Requirements and quality control**
- **Operaciones de mantenimiento limitadas en generadores: importancia del diseño y calidad de fabricación y de las condiciones de operación / Limited maintenance operations on generators: design importance, quality manufacturing and operation conditions**

**Participantes / Speakers:**  
**Antonio Castillo. SANTOS MAQUINARIA**  
**Carlos Charray. GES**  
**Ceferino Viescas. EDP RENOVÁVEIS**

SALA 4 / ROOM 4

**PALAS / BLADES**

**Coordinador / Coordinator:**  
**Ventura Pobre. WINDCOM**

- **Prácticas y recomendaciones sobre el mantenimiento de palas / Blades maintenance practices and recommendations**
- **Tipología de fallos / Errors typology**
- **Soluciones: materiales usados, métodos y procesos / Solutions: used materials, methods and processes**
- **Incidencia de la estacionalidad / Seasons' incidences**

**Participantes / Speakers:**  
**Carlos Bermúdez de Castro. SALVORAVENTO**  
**Ángel Boyano. LM WIND POWER**  
**Jorge Córdoba. INGETEAM SERVICE**



SALA 1 / ROOM 1

16h00  **El sector eólico en Estados Unidos: perspectivas y oportunidades / Wind power sector in USA: prospects and opportunities**  
**Tania Martínez.** DEMOS GLOBAL NETWORK. Oficina de promoción de Aragón Exterior en EEUU

Coloquio / Discussion

17h00 **El papel de la eólica de pequeña y media potencia en la generación distribuida / The role of small and medium wind in distributed generation**

**La apuesta de Italia / Italy's bet.**

**Filippo Barbero.** ELECTRIA WIND

**Generación distribuida con venta de energía / Distributed generation with energy sale.**

**Miguel Hoyos.** NORVENTO ENERGÍA DISTRIBUIDA

**Generación basada en autoconsumo / Generation based on self-consumption.**

**Santiago Nistal.** ELECTRIA WIND

16h00 **Talleres / Workshops (plazas limitadas / limited spaces)**

SALA 2 / ROOM 2

**INSTRUMENTACIÓN Y MEDICIÓN DEL RECURSO / INSTRUMENTATION AND RESOURCE MEASUREMENT**

Coordinador / Coordinator:  
**Rafael Zubiatur.** BARLOVENTO RECURSOS NATURALES

• **La importancia de la medición del recurso en la disponibilidad de los parques / The importance of resource measuring for farms availability.**

**Rafael Zubiatur.** BARLOVENTO RECURSOS NATURALES

• **Selección del aerogenerador óptimo, crítico para garantizar la productividad del emplazamiento / Selecting the optimum wind turbine is essential to guarantee the productivity of the site.**

**Carolina García Barquero.** VESTAS

• **Modelo de turbulencia basado en la desviación standard de 30s: influencia en la subclase del aerogenerador / Turbulence model based on the 30s standard deviation: influence on the subclass turbine.**

**Tirso Vázquez.** KINTECH ENGINEERING SERVICES

SALA 3 / ROOM 3

**IMPORTANCIA DE LA SELECCIÓN Y EMPLAZAMIENTO DE LOS EQUIPOS / IMPORTANCE OF SELECTION AND PLACEMENTS OF EQUIPMENTS**

Coordinador / Coordinator:  
**Ángel Rincón.** GAMESA

• **Impacto del diseño del parque en la eficiencia del mismo / Impact of the farm design on the farm efficiency**

**Ángel Rincón.** GAMESA

• **Desviaciones de producción en los parques existentes / Production deviation on existing farms**

**Jose Vidal.** AWS TRUEPOWER

• **Incidencia de las variaciones del viento inter-anales en la generación eólica / Impact of inter-annual wind variations on wind power generation**

**Victor Cusí.** NORMAWIND

SALA 4 / ROOM 4

**PLAN DE MANTENIMIENTO – MANTENIMIENTO PREDICTIVO / MAINTENANCE PLAN – PREDICTIVE MAINTENANCE**

Coordinador / Coordinator:  
**Paulo Cerqueira.** VESTAS

• **Implementación de sistemas predictivos basados en la condición en parques eólicos / Wind Power CM Predictive Systems: availability and reliability improvement.**

**Javier Monfort.** OPEX ENERGY

• **Análisis Predictivo en la generación de Energía Eólica / Predictive Analytics in Wind Power Generation**

**Yanni Pappas.** SMARTSIGNAL CORP

• **Integración de los resultados predictivos en la gestión de la operación / Integration of predictive results in operations management**

**Javier Cortés.** ACCENTURE

18h00 **Fin de la sesión / End of day**

SALA 1 / ROOM 1

- 10h00 **Mantenimiento Predictivo / Predictive Maintenance**
- Criterios de diseño de aerogeneradores para maximización de la disponibilidad / Wind turbines design criteria for maximum availability.  
Antonio de la Torre. GAMESA
  - La importancia del diseño en la mejora de la disponibilidad de los parques en un contexto de reducción de márgenes / The importance of design in improving the availability of farms in a context of shrinking margins.  
Javier Gracia Bernal. CETASA/APECYL
  - Modelo Predictivo BC y Negocio-Organización / CM Predictive Model and Business-Organization.  
Antonio Rodríguez. WINDBLADE
  - Gestión del mantenimiento predictivo a lo largo del ciclo de vida del aerogenerador / Predictive maintenance management during the life of a wind turbine  
Steffen Boenicke. ENERCON ESPAÑA
- 11h25 **Café / Coffee break**
- 11h45 **La cadena de suministro en un mercado fuertemente competitivo / The Supply chain in a highly competitive market**
- Perspectivas de crecimiento futuro, nacional e internacional / Future domestic and international growing prospects.  
Alberto Ceña. AEE
  - El papel de los centros tecnológicos en la especialización y la internacionalización de las empresas / The role of technological centres in the specialization and internationalisation of companies.  
Andrés Llombart. CIRCE
- 13h00 **Talleres / Workshops (plazas limitadas / limited spaces)**

SALA 2 / ROOM 2

- 10h00  **Túnez: Oportunidades para la eólica / Tunisia: Opportunities for Wind Energy**
- 11h30 **Presentación Foro Eólico de la región MENA / Presentation of the MENA Region Forum**  
**Ponente / Speaker:**  
**Hichem Mansour.**  
H&M CONSEILS  
ENTERPRISES S.A.
- (En francés, traducción simultánea no disponible / French only, simultaneous interpretation not available)

SALA 2 / ROOM 2

**LA IMPORTANCIA DE LA LOGÍSTICA Y LA DISPONIBILIDAD DE LOS REPUESTOS / THE IMPORTANCE OF LOGISTICS AND SPARE PARTS AVAILABILITY**

Coordinador / Coordinator:  
Julio César Álvarez. BOSCH REXROTH

- Gestión del almacén y la disponibilidad de repuestos / Warehouse management and spare parts availability.  
Martín Nordentoft. SIEMENS
- Estrategias colaborativas: gestión de stocks compartidos / Collaborative strategies: shared stocks management.  
EDP RENOVÁVEIS

SALA 3 / ROOM 3

**FUTURO DE LA CADENA DE SUMINISTRO / FUTURE OF THE SUPPLY CHAIN**

Coordinador / Coordinator:  
Alberto Ceña. AEE

- Los nichos fundamentales internacionales del mercado español / Spanish market essential international niches.  
Amaia Ferro. AEE / CÁMARA DE GUIPÚZCOA
- La idoneidad de los Planes Industriales/ Suitability of Industrial Plans.  
Juan Ruiz-Jarabo. ENERCON

SALA 4 / ROOM 4

**TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN E INCREMENTO DE LA DISPONIBILIDAD/ INFORMATION PROCESSING AS AND AVAILABILITY INCREASE**

Coordinador / Coordinator:  
Cristobal López. EREDA

- Rendimiento de parques en operación/ Performance of Wind farms in operation.  
Jesús Navarro. GARRAD HASSAN
- Optimización de la explotación mediante herramientas de análisis/ Wind farms operation optimization through analysis tools.  
Jorge Acedo. INGTEAM ENERGY
- Inteligencia de mantenimiento para maximizar la producción/ Maintenance Intelligence to maximize production  
Marcos Hernanz. VESTAS
- Optimización de procesos, gestión del conocimiento y mejora continua / Process optimization, knowledge management and continuous improvement.  
Victor J. de Frutos.  
GUASCOR SERVICIOS

- 15h00 **Cóctel de despedida / Leaving cocktail**

## Información General / General Information

### Fecha / Date:

27, 28 y 29 de septiembre / September 27, 28 and 29 / 2011

### Lugar / Place:

Feria de Zaragoza • Centro de Congresos  
Ctra. A2 - Km 311 • 50012 Zaragoza

### Cuotas de inscripción / Registration fees

#### Sesiones plenarias / Plenary sessions

##### 1 día / 1 day:

No socios / Non members: 300€ + IVA/ VAT  
Socios AEE/ AEE members: 225€ + IVA/ VAT

#### Evento completo / Complete event:

No socios / Non members: 600€ + IVA/ VAT  
Socios AEE/ AEE members: 425€ + IVA/ VAT

#### Talleres / Workshops:

No socios / Non members: 200€ + IVA/ VAT  
Socios AEE / AEE members: 150€ + IVA/ VAT

#### Precio por taller / price for each workshop

Solo podrán inscribirse a los talleres los inscritos a las sesiones plenarias /  
You can participate in the workshops if you have registered for the plenary sessions

AVISO IMPORTANTE: Serán considerados Socios AEE aquellos CIF que estén dados de alta para el abono de cuotas como asociados de AEE

IMPORTANT: It will be considered an AEE member the company whose VAT number is registered for the membership payment

Se aplicará un **descuento del 10%** a todas las inscripciones de una misma empresa a partir del 5º inscrito de la misma /  
10% discount on the registrations of the same company when five or more people register from the same one

#### La cuota de inscripción incluye

- asistencia a la jornada
- documentación
- cafés
- almuerzos
- Recepción
- Traducción simultánea en Sala 1

#### The registration fee includes

- conference attendance.
- documentation
- coffee breaks
- lunches
- Reception
- Simultaneous interpretation in Room 1

### Inscripciones / Registrations

Se enviará el boletín de inscripción, disponible en [www.aeeolica.org](http://www.aeeolica.org), mediante correo electrónico a: [jornada@aeolica.org](mailto:jornada@aeolica.org) con la palabra "pre-inscripción" en el asunto

To register, please, send the registration form you will find on [www.aeeolica.org](http://www.aeeolica.org) via email to: [jornada@aeolica.org](mailto:jornada@aeolica.org) with "registration" as the subject

Se admitirán sustituciones de una persona por otra de la misma empresa, previo aviso

Substitutions of a person for another of the same company are allowed, with enough notice



Pabellón 2 Wind PowerExpo  
Centro de Congresos Jornadas Técnicas AEE 2011

Organizadas por /  
Organized by



Para más información / For more information

Asociación Empresarial Eólica • T. (+34) 91 745 12 76  
[eventos@aeolica.org](mailto:eventos@aeolica.org) • [www.aeeolica.org](http://www.aeeolica.org)

Con la colaboración de /  
With the collaboration of

Patrocinadas por /  
Sponsored by

